

वाइतांगी की संधि - माओरी (मूल संधि) और अंग्रेज़ी संस्करण के बीच अंतर

यह पृष्ठ प्रत्येक दस्तावेज़ के मुख्य बिंदुओं को सारांशित करता है

	ते तिरिति ओ वाइतांगी	अंग्रेज़ी संस्करण
लेख 1	माओरी इंग्लैंड की महारानी को आओतेआरोआ / न्यूज़ीलैंड में राज्यपाल नियुक्त करने का अधिकार देते हैं।	माओरी, रानी को संपूर्ण आओतेआरोआ / न्यूज़ीलैंड पर संप्रभुता देते हैं।
लेख 2	महारानी इस बात से सहमत हैं कि माओरी अपनी स्वतंत्रता बनाए रखते हैं और अपनी भूमि और उन सभी चीज़ों पर नियंत्रण रखते हैं जो उनके लिए महत्वपूर्ण हैं। वे रानी को ज़मीन खरीदने का अधिकार देते हैं, अगर वे इसे बेचना चाहते हैं।	महारानी सभी माओरी लोगों को भूमि, वनों और मछली पकड़ने के अधिकार देती हैं। अगर माओरी ज़मीन बेचना चाहते हैं तो वे इसे केवल रानी को बेच सकते हैं।
लेख 3	महारानी माओरी लोगों को ब्रिटिश लोगों के समान अधिकार देती हैं।	महारानी माओरी लोगों को ब्रिटिश लोगों के समान अधिकार देती हैं।
लेख 4 (बोला गया वादा)	राज्यपाल ने माओरी रीति-रिवाज़ों और विभिन्न धर्मों को आओतेआरोआ / न्यूज़ीलैंड में संरक्षित करने का वादा किया।	

कौनसी संधि?

माओरी (मूल) संधि	अंग्रेज़ी संस्करण
503 माओरी नेताओं द्वारा हस्ताक्षरित, और रानी की ओर से ब्रिटिश गवर्नर द्वारा।	39 माओरी नेताओं द्वारा हस्ताक्षरित।
यह अंतर्राष्ट्रीय क़ानून द्वारा समर्थित संधि है। अंतर्राष्ट्रीय क़ानून एक नियम के तहत माओरी संस्करण को वरीयता देता है जिसे <i>contra proferentem</i> कहा जाता है। इसका मतलब यह है कि जब कोई अनुबंध स्पष्ट नहीं होता है, तो उसका आशय उस अनुबंध की पेशकश करने वाली पार्टी के खिलाफ़ माना जाता है।	यह वह समझौता है जो ब्रिटेन चाहता था। न्यूज़ीलैंड सरकार ने इस संस्करण के आधार पर अपना अधिकार स्थापित किया है।
यह संधि आओतेआरोआ / न्यूज़ीलैंड में माओरी अधिकार को बनाए रखती है।	यह संस्करण रानी को सभी अधिकार देता है।

